

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Si lo hace la derecha no se rompe España, si lo hace la izquierda, es traición.

} ***Puntuar
de otra
forma***

(T. B.: “Qué feliz vive...”. *La Razón*, 25.11.22, 7).

Si alguien se aburre suele darse a la botella; cuando le pasa a un país suele darse una revuelta.

} ***Puntuar
de otra
forma***

(J. S.: “Cuando un país...”. *El País*, 26.11.22, 56).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos dos cambios de puntuación para cada uno de los dos textos. Reproducimos ambas versiones (las originales primero):

Si lo hace la derecha no se rompe España, si lo hace la izquierda, es traición.

Si lo hace la derecha[,] no se rompe España[;] si lo hace la izquierda, es traición.

Si alguien se aburre suele darse a la botella; cuando le pasa a un país suele darse una revuelta.

Si alguien se aburre[,] suele darse a la botella; cuando le pasa a un país[,] suele darse una revuelta.

1) Proponemos puntuar las construcciones condicionales en posición inicial. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Si lo hace la derecha no se rompe España, si lo hace la izquierda, es traición.

Si lo hace la derecha[,] no se rompe España; si lo hace la izquierda, es traición. (La segunda condicional está ya puntuada).

Si alguien se aburre suele darse a la botella; cuando le pasa a un país suele darse una revuelta.

Si alguien se aburre[,] suele darse a la botella; cuando le pasa a un país, suele darse una revuelta.

Según la normativa, si las condicionales aparecen al inicio de la oración, “lo normal es separarlas mediante coma del resto del enunciado: ***Si vas a llegar tarde, no dejes de avisarme***”; aunque. “si la subordinada es muy breve, puede prescindirse de la coma: *Si lo sé no vengo*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 336-337).

2) Sustituimos, por punto y coma, la coma que une los dos conjuntos oracionales, con cierto valor contrastivo o adversativo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Si lo hace la derecha no se rompe España, si lo hace la izquierda, es traición.

Si lo hace la derecha, no se rompe España[;] si lo hace la izquierda, es traición.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351).

Sin embargo, el segundo texto sí utiliza el punto y coma:

Si alguien se aburre suele darse a la botella; cuando le pasa a un país suele darse una revuelta.

3) Proponemos puntuar la construcción temporal en posición inicial. Re-
producimos ambas versiones (la original primero):

Si alguien se aburre suele darse a la botella; cuando le pasa a un país suele darse una revuelta.

Si alguien se aburre, suele darse a la botella; **cuando le pasa a un país[,]** suele darse una revuelta.

Según la normativa, las construcciones temporales “en posición inicial se separan mediante coma del resto del enunciado: ***Cuando salgas, cierra la puerta***” (*Ortografía...* 2010: 333).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente las dos versiones de ambos textos (las originales primero):

Si lo hace la derecha no se rompe España, si lo hace la izquierda, es traición.

Si lo hace la derecha, no se rompe España; si lo hace la izquierda, es traición.

Si alguien se aburre suele darse a la botella; cuando le pasa a un país suele darse una revuelta.

Si alguien se aburre, suele darse a la botella; cuando le pasa a un país, suele darse una revuelta.

